



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

برای کوچکی / Lazy little brother

Written by: Clare Verbeek, Themban! Diadia, Zanele Buthelezi

Zanele Buthelezi

Illustrated by: Mlungisi Dlamini!

Translated by: (fa) Marzieh Mohammadian

Haghighi!

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/>



Lazy little brother

برای کوچکی

✎ Clare Verbeek, Themban! Diadia, Zanele Buthelezi

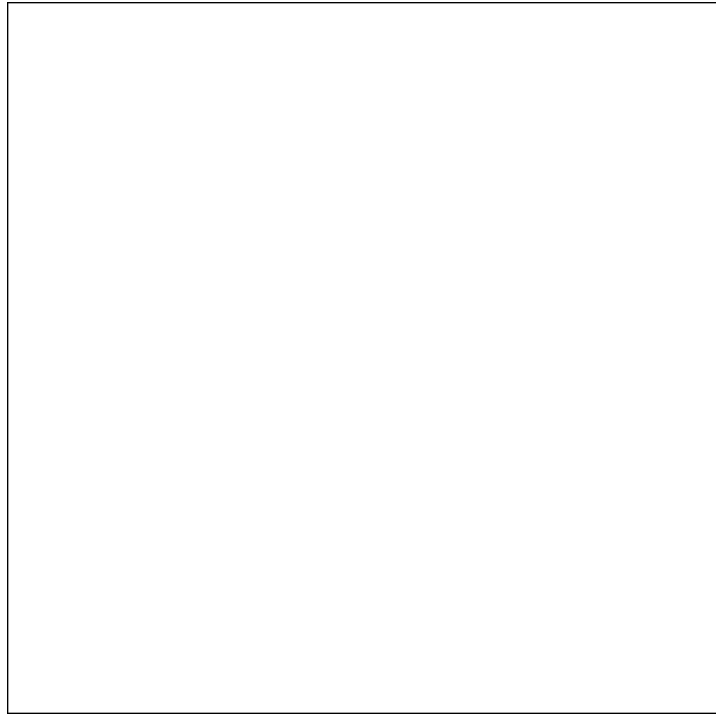
👤 Mlungisi Dlamini!

📄 Marzieh Mohammadian Haghighi!

🗨️ Persian / English

📖 Level 1

(imageless edition)



مَنْ بِيَدَارِ شُدِّمَ وَآتَشَ رُوْشَنَ كَرْدَمَ.

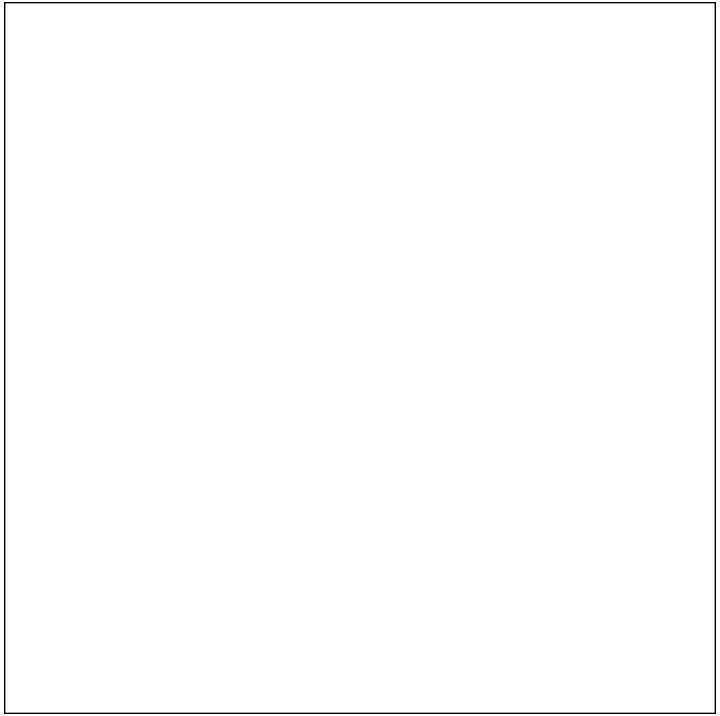
...

I wake up and make fire.

I boil some water.

...

مقداری آب جوشاندم.





هيڙم ها را بُرِدم.

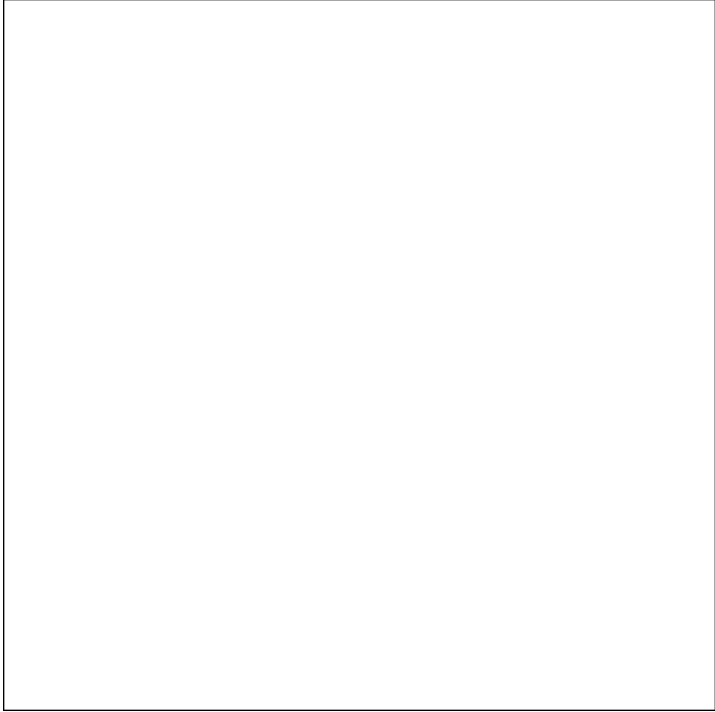
...

I chop the firewood.

Why do I work so hard...
when my brother is busy
playing?

...

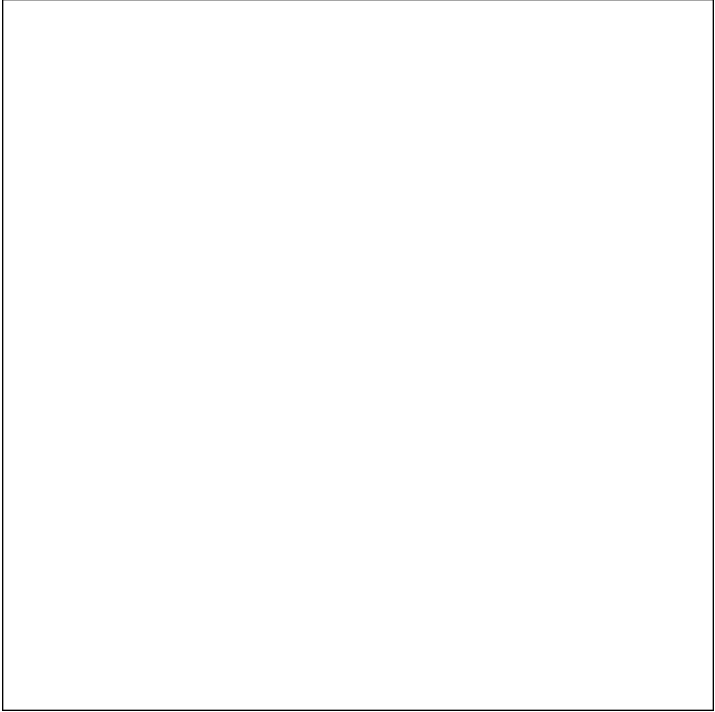
چرا من خیلی سخت کار می‌کنم وقتی
برادرم همیشه مشغول بازی است؟



I stir the pot.

...

من دیگ را هم می‌زنم.





زَمین را جارو کردَم.

...

I sweep the floor.



ظرف ها را شُستم.

...

I wash the dishes.